|  |
| --- |
| **Naruto Translate Ep01 (Parte 01)** |
| **1- 〈、ありけり。〉**  [Há muito tempo, havia uma raposa espiritual.]  **ありけり** =Haste verbal de ある + けり. O auxiliar 「けり」está sendo utilizado para criar um tempo passado de forma poética. |
| **2- 〈そのキツネつのあり〉**  [Essa raposa havia 9 caudas]  ～つ = contador genérico. |
| **3- 〈その、 らばれ　つ。〉**  [Essas caudas, uma vez quando “elas” se balançavam causavam desmoronamento de terra e levantavam de tsunamis.] |
| **4- 〈これにじてども、びのやからをめけり〉**  [As pessoas estavam preocupadas com isto, e então, um grupo de ninjas foram reunidos] |
| **5- （忍び１）がるまでめをかけろ！**  Vamos manter o confinamento até o Quarto chegar/vir. |
| **6- （忍び２）これもにづけるな！**  Não deixem-no se aproximar da vila nem mais um passo. |
| **7- 〈かがびの、をけこれをせしめるが、その　にけり。〉** |
| [Apenas um único ninja, ficou entre a vida e a morte pra forjar um selo “naquela coisa” porém, esse ninja acabou morrendo.]  僅か = apenas, meramente. [Advérbio]  **8- 〈そのびの、を・・・とす〉**  [Esse ninja, o seu nome... é conhecido como (chamado) O Quarto Hokage] |
| **9- こらナルト！ちゅうたりなことをしたんだ！？**  Ei Naruto! Por que fez aquelas coisas desagradáveis!? |
| **10- というは さんぞ！**  Hoje mesmo não permitirei isso de forma alguma!  絶対 = de forma alguma (quando usado com neg.) |
| **11- （ナルト）お前らさ・・・お前らさ、あんなマネできねえだろう。**  Vocês... Vocês certamente não são capazes de fazer aquela mesma coisa.  だろう = “certamente”. Expressa uma grande quantia de certeza. |
| **12- だけど、にはる。俺はすごいんだってばよ！**  Porém, eu sou capaz de fazer. Eu sou incrível! |
| **13- （忍び）です。！**  “Temos” um grande problemas. Terceiro! |
| **14- ！** |
| Grande hokage!  **15- （）じゃ？またナルトのヤツがかしでかしでもしたか？**  O que é? Novamente o moleque Naruto fez alguma traquinagem?  かす = fazer bagunça/traquinagem. |
| **16- （び）はい。 たちのに・・・**  Sim. Nas faces de pedra dos Grandes Hokages de sucessivas gerações.  たち = sufixo pluralizador. |
| **17- れくもきを・・・**  Rabiscos muito horrendos... |
| **18- （忍び）って！**  Espere! |
| **19- ないってばよ！**  Nem pensar! (**lit:** Não há razão/motivo pra isso) |
| **20- （イルカ）こら　ナルト！！！**  Ei Naruto!!! |
| **21- （ナルト） すんだってばよ　イルカ？**  O que está fazendo “surgindo assim” repentinamente (do nada), Professor Iruka? |
| **22- （イルカ）お前こそにやってんだ？** |
| O que você estava fazendo durante o horário de aula? |
| **23- いいか？ナルト？お前はもも　にちてるんだ。**  Ouviu bem? Naruto? Você afundou (falhou) no exame de graduação de ontem e também de anteontem. |
| **24- いたずらしてるじゃないだろう。ばか！**  Nesta situação e você está fazendo travessuras, não é? Grande idiota! |
| **25- のはののテストだ！**  A aula de hoje será um teste de revisão da técnica de transformação! |
| **26- すでにしているもべ！**  Aqueles que já estão aprovados também alinhem-se! |
| **27- （たち）えええ！**  (Alunos) O queeee! |
| **28- サクラきます！！**  Haruno Sakura, aqui vou eu! Transformação! |
| **29- よし！**  Tudo certo! |
| **30- やった！**  Consegui! |
| **31- 《しゃんなろ！》、てくれた？**  {É isso aí!} Sasuke-kun, você viu? (**lit:** fez o favor de olhar?) |
| **32- （イルカ）！うちはサスケ。**  Próximo! Uchiha Sasuke. |
| **33- （サスケ）はい。**  Sim. |
| **34- よし。**  Tudo certo. |
| **35- （イルカ）次！うずまきナルト。**  Próximo! Uzumaki Naruto. |
| **36- （シカマル）ったく　しちめんどくせぇ。**  Francamente, extremamente um incômodo. |
| **37- （いの）みんな　あんたのせいよ。**  É tudo sua culpa. |
| **38-** [**るかよ。**](linkPDF/link03.pdf)  Eu sei, oras. |
| **39- （ヒナタ）《ナルト君、が・・・がんばって》**  {Naruto-kun, de...de o melhor de si} |
| **40- ！**  Transformação! |
| **41- ッハッハッハ！どうだ？けて　おいろけの。**  Hahaha! O que achou disso? Eu chamo de técnica da sensualidade. |
| **42- （イルカ）このばか！くだらんをるな！**  Seu grande idiota! Não crie técnicas ridículas! |
| **43- （ナルト）クソ・・・クッソ！**  D...droga! |
| **44- （イルカ）キレイにするまでにはさんからな。**  Até você limpar, não retornará pra casa.  から = está indicando causlidade. |
| **45- （ナルト）にいいよ！うちにったって　もいねえしよ。**  Eu não ligo! Não se importa se eu voltar pra casa não haverá ninguém mesmo.  ったって = não importa se/como, de qualquer maneira. [Passado do verbo + って] |
| **46- ナルト。**  Naruto. |
| **47- は？**  O que é dessa vez? |
| **48- （イルカ）まぁ　だ・・・それにしたら、、ラーメンおごってやる。**  Errr, que tal... quando isso tudo estiver limpo, desta vez, irmos comer rámen?  ～たら = se, quando. Conjugação condicional do verbo. |
| **49- よし！俺さ　俺さ、っちゃう！**  Tudo bem! Eu vou acabar dando o meu melhor!  ～ちゃう = acabar fazendo X. |
| **50- 【！うずまきナルト】** |
| **51- （ナルト）ナルト。で　あんたにきした？**  Naruto. Por que você fez rabiscos naquele local? |
| **52- が　どういうたちかかってんだろ。**  Você compreende que tipo de pessoas são os Hokages, não é? |
| **53- （ナルト）ったりじゃん。**  É óbvio né? |
| **54- するに　のをけいだってのは。**  Em resumo, é dito que são pessoas que herdaram o nome/título de Hokage. |
| **55- のだったってことだろ？**  Dizem que “eles” foram os melhores ninjas da aldeia, não é isso? |
| **54- にって、をけぎつねからった。**  Especialmente o Quarto, que protegeu a aldeia da Raposa Demônio.  から = a partir de, de, da, do. |
| **55- らしいし。**  Ele é como um herói. |
| **56- （イルカ）じゃあ何で？**  Hmmm, por quê? |
| **57- （ナルト）この俺は　いずれのを受けいで**  Eu, cedo ou tarde, herdarei o título de Hokage |
| **58- んでよ　のどのをもえてやるんだ！**  E então, irei superar os Hokages anteriores! |
| **59- でもさ　でもさ、にみんなにのをめさせてやんだよ。**  Então, farei com que todos da aldeia reconheçam a minha força. |
| **60- ところでさ。。**  A propósito. Professor. |
| **61- おい　あんだけど。** |
| **62- （イルカ）おわり？**  Outra rodada? |
| **63-** [**（ナルト）んにゃ。木の葉の額当てちっと　 　やらして。**](linkPDF/link04.pdf) |
| **65-** [**（イルカ）あ　これか。ダメダメ。これは学校を卒業して**](linkPDF/link04.pdf) |
| **66-** [**一人前と認められた証しだからな。**](linkPDF/link04.pdf) |
| **67-** [**お前は　あした。**](linkPDF/link04.pdf) |
| **68-** [**（ナルト）ケチ！**](linkPDF/link04.pdf) |
| **69-** [**（イルカ）あアハハ・・・だから、ゴーグル外してたな？**](linkPDF/link04.pdf) |
| **70-** [**（ナルト）お代わり！**](linkPDF/link04.pdf) |
| **71-** [**（いるか）では　これより卒業試験を始める。**](linkPDF/link05.pdf) |
| **72-** [**呼ばれた者は隣の教室に来るように。**](linkPDF/link05.pdf) |
| **73-** [**なお課題は分身の術とする。**](linkPDF/link05.pdf) |
| **74-** [**（ナルト）《ガン。よりによって　俺のいちばん苦手な術じゃねえか・・・》**](linkPDF/link05.pdf) |
| **75-** [**《でもさ　でもさ、やってやるってばよ！》**](linkPDF/link05.pdf) |
| **76-** [**分身の術！**](linkPDF/link05.pdf) |
| **77-** [**（イルカ）失格！**](linkPDF/link05.pdf) |
| **78-** [**（ミズキ）イルカ先生。彼は身のこなしやスタミナは優秀ですし**](linkPDF/link05.pdf) |
| **79-** [**これでも、一応分身の術はできてます。**](linkPDF/link05.pdf) |
| **80-** [**合格にしてあげても・・・**](linkPDF/link05.pdf) |
| **81-** [**（イルカ）ミズキ先生。みんな、最低でも3人には分身してるんです。**](linkPDF/link05.pdf) |
| **82-** [**でも、ナルトは　たった一人。**](linkPDF/link05.pdf) |
| **83-** [**しかも、これは足手まといになるだけです。**](linkPDF/link05.pdf) |
| **84-** [**合格とは認められません。**](linkPDF/link05.pdf) |
| **85-** [**（トビオ）一人前だね　俺。**](linkPDF/link05.pdf) |
| **86-** [**（トビオの父）よくやった。さすが俺の子だ。**](linkPDF/link05.pdf) |
| **87-** [**（トビオの母）卒業おめでとう、今夜はママごちそう作るわ。**](linkPDF/link05.pdf) |
| **88-** [**（１）ねぇ。あの子。**](linkPDF/link05.pdf) |
| **89-** [**（女性２）例の子よ。**](linkPDF/link05.pdf) |
| **90-** [**（女性１）一人だけ落ちたらしいわ。**](linkPDF/link05.pdf) |
| **91-** [**（女性２）いい気味だわ。**](linkPDF/link05.pdf) |
| **92-** [**（女性１）あんなのが忍びに　なったら大変よ。だって　ホントはあの子・・・**](linkPDF/link05.pdf) |
| **93-** [**（女性２）ちょっと！それより先は禁句よ。**](linkPDF/link05.pdf) |
| **94-** [**（猿飛）イルカよ。後で話がある。**](linkPDF/link05.pdf) |
| **95-** [**（イルカ）はい。**](linkPDF/link05.pdf) |
| **96-** [**（ミズキ）イルカ先生は決して　意地悪してるわけじゃないよ。**](linkPDF/link06.pdf) |
| **97-** [**（ナルト）じゃあ、何で俺ばっかり・・・**](linkPDF/link06.pdf) |
|  |
| **98-** [**（ミズキ）ナルト君には　ホントの意味で強くなってほしいって　思てるんだよ。**](linkPDF/link06.pdf) |
| **99**[**- 親のいない者どうし。**](linkPDF/link06.pdf) |
| **100-** [**（ナルト）でも・・・卒業しなかったんだ。**](linkPDF/link06.pdf) |
| **101-** [**（ミズキ）仕方がないな。君に　とっておきの秘密を教えよう。**](linkPDF/link06.pdf) |
| **102-** [**【イルカよ・・・】**](linkPDF/link06.pdf) |
| **103 -** [**【何です？火影様】**](linkPDF/link06.pdf) |
| **104-** [**【お前の気持ちも分からんでもない。じゃが、ナルトも同じ。親の愛情を知らずに育ってきたんじゃ】**](linkPDF/link06.pdf) |
| **105-** [**【放せ！父ちゃんと母ちゃんが　まだ戦てんだ！】**](linkPDF/link06.pdf) |
| **106-** [**（ミズキ）イルカ先生！起きてください！**](linkPDF/link06.pdf) |
| **107-** [**（イルカ）どうしたんです？**](linkPDF/link06.pdf) |
| **108-** [**（ミズキ）火影様の所へ集まってください。**](linkPDF/link06.pdf) |
| **109-** [**どうやら、ナルト君が封印の書を持ち出したらしく。**](linkPDF/link06.pdf) |
| **110-** [**（イルカ）な・・・封印の書ですって！？**](linkPDF/link06.pdf) |
| **111-** [**（ナルト）えっと　最初の術は　「多重影分身」・・・**](linkPDF/link07.pdf) |
| **112-** [**何だよ！いきなり苦手な術かよ。**](linkPDF/link07.pdf) |
| **113-** [**（ベッコウ）火影様、今度ばかりはいたずらでは済まされません。**](linkPDF/link07.pdf) |
| **114-** [**（イワナ）封印の書は初代火影様が封印した危険なもの・・・**](linkPDF/link07.pdf) |
| **115-** [**使い方によっては・・・**](linkPDF/link07.pdf) |
| **116-** [**（ヤジロベエ）もし里の外に持ち出されたら、それこそ一大事。**](linkPDF/link07.pdf) |
| **117-** [**（猿飛）ナルトを連れ戻すのじゃ。**](linkPDF/link07.pdf) |
| **118-** [**（イルカ）〈どこへ行った？ナルト？〉**](linkPDF/link07.pdf) |
| **119-** [**（ミズキ）〈このことを里に言い広め　その後ナルトを始末する。〉**](linkPDF/link07.pdf) |
| [**〈そうすれば封印の書は俺のものだ！〉**](linkPDF/link07.pdf) |
| **120-** [**（イルカ）こら！ナルト！**](linkPDF/link07.pdf) |
| **121-** [**（ナルト）見つかっちまったか。**](linkPDF/link07.pdf) |
| **122-** [**まだ術一個しか覚えてねえのに。**](linkPDF/link07.pdf) |
| **123-** [**（イルカ）〈ここで術の練習を？こんなに　なるまで・・・〉**](linkPDF/link07.pdf) |
| **124-** [**（ナルト）あのさ　あのさ！これからすっげぇ術　見せっからさ**](linkPDF/link07.pdf) |
| **125-** [**それできたら、卒業させてくれよな。**](linkPDF/link07.pdf) |
| **126-** [**この巻物の術を見せれば卒業　間違いねえんだろ？**](linkPDF/link07.pdf) |
| **127-** [**（イルカ）誰がそんなことを？**](linkPDF/link07.pdf) |
| **128-** [**（ナルト）ミズキ先生だってばよ。**](linkPDF/link07.pdf) |
| **129-** [**巻物のことも　この場所もミズキ先生が・・・**](linkPDF/link07.pdf) |
| **130-** [**（イルカ）〈ミズキだと！？〉**](linkPDF/link07.pdf) |
|  |
|  |